

“Experiencias de inmigrantes brasileiros en Buenos Aires”¹

Pablo Dalle²

Instituto Gino Germani
Universidad de Buenos Aires

Ponencia a ser presentada en las VI Jornadas de Sociología de la Facultad de Ciencias Sociales de la U.B.A y II Congreso Nacional de Sociología, Buenos Aires, 21 al 24 de octubre de 2004, en la sesión: “La reconstrucción de la sociedad a partir de los testimonios de los actores: estrategias teórico-metodológicas en la investigación biográfica”, coordinadoras: Ruth Sautú y Alejandra Navarro.

¹ Esta ponencia forma parte de mi trabajo como becario estímulo en el marco del proyecto S063: “Tres dimensiones para el estudio del fenómeno migratorio en el Mercosur: políticas estatales, actores sociales y experiencias individuales” dirigido por la Doctora Susana Novick.

² Licenciado en Sociología, auxiliar docente de la cátedra de Metodología de la Investigación I, II y III, dirigida por Ruth Sautu, becario estímulo de la Facultad de Ciencias Sociales de la UBA y profesor de enseñanza media. pablodalle80@hotmail.com;

Trayectorias de los migrantes

Del calor de Río al frío de Buenos Aires

“Aventurero. Un loco que largó la familia para intentar la vida en otro país”

Alex

Alex, es carioca. Nació y vivió junto a su familia hasta los 27 años en las afueras de Río de Janeiro, en la Bayada, tras los morros, como él mismo gusta precisar improvisando un mapa en un papel de cocina. A los 18 completó sus estudios secundarios y desde entonces trabaja de cocinero, un empleo de clase trabajadora al igual que su padre quien era camionero. Su familia, padre, madre y una hermana menor de veinte, es de clase media baja, lo que le permitía llevar *“una vida bien”*, con auto y casa propios. Su *“vida en Brasil era moita fiesta”*, todos los fines de semana festejaba un cumpleaños porque tenía *“muchos amigos, muchos conocidos...la familia era grande”*. *“Le reuníamos, le yuntábamos la plata, le fascian la comida, yo le fascia un asado...si era muy, muy, era buena...la vida ahí en Río era buena”*. Como el mismo afirma en un comprensible portuñol, *“Tudo de me vida es mi vida de Río de Janeiro”*. Sin embargo, *“...quería cambiar un poco, estaba cansado de Brasil y Río...ya lo conocía tudo, ya sabía de tudo, donde estaban los boliches, los barcitos... (su) vida estaba meio parada”*. *“Le venía acá para...una experiencia, para salire, para cambiar de vida, le mudare de país”*.

Aquí en Buenos Aires trabaja en el Bar do Bahía, un pequeño bar en el centro que pretende recrear un ambiente tropical, a la vez que intenta reforzar lazos de amistad entre brasileros y argentinos. Sus paredes así lo prueban, el ocre es interrumpido por las banderas de ambas naciones que se disponen enfrentadas como en permanente vigilia. Entre ellas, las camisetas 10 más preciadas inscriptas con sus apellidos y una foto que celebra y eterniza un

abrazo entre los héroes de ambos países. Son las 5 de la tarde aproximadamente y la pequeña puerta de la persiana roja del bar se abre; entro, tras el mostrador, hacia un costado veo a Alex en la cocina. Está cocinando una feijoada mientras acomoda los pedidos que acaban de llegar. Cuando advierte mi presencia me dice *“tudo bem, agora la fascemos”*.

“Cuando en el mundo ya no quede nada, en Buenos Aires la imaginación”³

“Viví la vida, sea donde sea”

Edson

Edson tiene 23 años, es brasilero, de Puerto Seguro, Canas Bieras, y hace seis años que emigró a Buenos Aires. Sentado en el café “Celta” de la esquina de Rodríguez Peña y Esmeralda me dice *“El pasado no fue muy lindo para mi”*. *“Mi familia era muy pobre, muy pobre, nosotros vivimos en una villa y veíamos muchas cosas feas, sufrimos demasiado cuando era chico”*. Huérfano de padre recién nacido tuvo que rebuscárselas para sobrevivir desde chico. A los 15 años, dejó de estudiar sin concluir el nivel medio debido en parte a su condición socioeconómica y otro poco porque no le gustaba. Prefería el conocimiento que le daba la calle, *“con la convivencia aprendí mucho más que estudiando, así que la educación la tengo”*. Su primer trabajo fue en una fábrica haciendo muebles, camas, placares y piletas. Además era jugador de fútbol y el tiempo que le quedaba pintaba boliches. Llegó a jugar en la selección brasilera sub 17 pero cuando conoció el boliche dijo *“no quiero ni despertarme temprano a las 5 de la mañana y no quiero tampoco entrenar más que ya estoy hart”*. *“El boliche (le) daba más plata”*. Allí, *“daba clase de capoeira”* y *“en verano cuando*

los argentinos iban para allá, trabajaba todas las noches de lunes a lunes". "Decía uy, que pase el invierno, que pase el invierno, que venga el verano... porque sabía que trabajaba en los boliches". Pero "después que se empezó a caer el 1 al 1 se fue a la mierda, el boliche perdió el movimiento. Después cuando quise volver a trabajar ya no me despertaba más temprano, ya no me quería levantar más temprano, ya no quiero trabajar mas en blanco, o sea que quiero trabajar en negro".

Edson quería *"un cambio de vida para él y para su familia"*. *"Ahora camino en la calle y me piden autógrafos"*, dice orgulloso. *"Acá, todos los días hay fiesta y todos los días tengo laburo, jodés y trabajas al mismo tiempo"*. En Buenos Aires *"...aprendí a vivir, estoy todavía aprendiendo a vivir"*. *"Voy mucho a Recoleta, a la plaza los domingos a hacer capoeira, ahora estoy yendo un poco al cine, a Alto Palermo, el Abasto, porque en Brasil nunca conocí un cine"*. Ahí viene, es moreno, petiso y esbelto. Nos citamos a las cinco de la tarde en la puerta de Maluco Beleza, donde trabaja por las noches brindando shows de danza afro. Me saluda y me dice señalándome la esquina: *"Que tal, ¿vamos al bar?"*.

"Sigo Buscando" ⁴

*"Cuando uno tiene un sueño no es nada más que un sueño,
pero si muchos sueñan lo mismo es una realidad"*

Don Hélder Camara

Diva llegó a Buenos Aires a principios del otoño del año noventa junto a su actual marido y padre de sus tres hijos varones. Había nacido 26 años atrás junto al mar, en Recife, capital de Pernambuco, al noreste de Brasil, en el seno

³ Fito Paez, "Enemigos íntimos".

de una familia de clase media. Ese mismo año, un golpe de estado ponía fin al gobierno democrático de Joao Goulart y abría una etapa oscura signada por la sucesión de distintos gobiernos dictatoriales. Eran tiempos de profunda tristeza...aún así *“mi infancia fue muy linda”*, recuerda hoy en su casa de Vicente López. *“Estudí en el colegio de monjas como corresponde a mi clase social, el colegio de las nenas de Recife”*. Además, *“...como toda familia de clase media de Recife, teníamos la casa de la ciudad y la casa de la playa, donde pasamos las vacaciones de verano y de invierno...”*. *“Era una chica muy deportista, (...) hacía handball, jugué en el equipo del colegio, (...) en clubes, (...) hasta en el seleccionado, hasta que entré en la universidad”*.

En la universidad general de Recife, *“...estudí psicología... porque me gustaba la parte de sociales, del otro, del ser humano, uno tiende muchísimo a respetarlo y a querer lo mejor para él...”*. Fue este compromiso con el otro lo que la acercó a la militancia política, su gran pasión. Diva era *“una chica muy soñadora, con ganas de hacer muchísimas cosas..., con muchos planes, llena de sueños...”* y *“la política era algo que (la) movilizaba mucho”*. Aunque no pudo terminar la carrera por un problema de salud que la obligó a trasladarse a San Pablo, no se desvinculó totalmente de la psicología ni de la política. De regreso en Recife empezó a trabajar en el ministerio del interior como asesora a nivel sindical del gobierno federal. Corría el año 84, eran tiempos de la apertura democrática, cuando *“...todo el país se juntó para decir basta, queremos elecciones, y ahí yo ya estaba con la gente”, “...participaba mucho de los movimientos de la calle,... salía a protestar, a hacer caminatas por los derechos de la gente...”*. Si bien su familia tenía una larga tradición de

⁴ Con estas palabras concluyó Diva la entrevista.

militancia política, nunca había imaginado a su niña rebelde en las filas del PT, un incipiente partido de izquierda que crecía en las fábricas brasileñas. *“Estaba muy brava”*, recuerda con nostalgia.

Hoy tiene 40 años, es madre de tres hijos y trabaja en una productora de T.V. También concurre a la iglesia desde donde intenta ayudar a los que más lo necesitan. Atrás quedaron no sólo el aroma a *“maracuyá, cushine y agua de coco”* de las playas de Recife, sino también sus sueños de cambiar el mundo. Sus viejos compañeros de militancia que siguieron luchando los últimos 14 años, están haciendo algo diferente desde el gobierno. *“Yo tengo este orgullo y a la vez una gran tristeza porque no estoy allá con ellos que no sabes. Es duro, es muy duro”*, su voz se quiebra y sus ojos se llenan.

Introducción

Historias particulares y disímiles, fragmentos de trayectorias de vida singulares con motivaciones y aspiraciones diferentes pero que comparten una misma experiencia: todos son inmigrantes brasileños que intentan alcanzar sus sueños en Buenos Aires. Alex, Edson y Diva construyen sus vidas lejos de sus lugares de origen. Atrás quedaron el paisaje tropical, el clima cálido y la alegría de las playas de Río, Canasvieiras o Recife, que fue sustituido por el gris de la antaño denominada “Reina del Plata”. Pero no sólo ello, estos migrantes (como todos) abandonaron la comunidad que fue la base de su identidad, normas, valores, competencias, conocimientos y por lo tanto los modos de definir la realidad, para encontrarse ante un nuevo universo, una nueva sociedad a la que intentan integrarse. Aaron Cicourel (1983) describe esta situación como “vivir entre dos

culturas”, en una permanente tensión entre los usos y costumbres “que se llevan dentro” y cuyos marcos de referencia están fuera del país de llegada y la que se hizo real, objetiva y sobre todo dominante en el momento de llegar al país de destino.

En este trabajo deseo indagar cómo vivencian este pasaje los protagonistas de estas historias, intentando recuperar sus emociones, sentimientos e interpretaciones acerca del mismo. El objetivo general es reconstruir parte de las trayectorias migratorias de brasileros que han arribado a Buenos Aires en los últimos diez años, en el contexto macro-estructural y jurídico en el que se desarrollan. Específicamente, me centraré en las causas y los motivos de la decisión de migrar, las características de la emigración y las representaciones acerca de las potenciales consecuencias sobre sus condiciones de vida.

Estas experiencias vinculadas con la decisión de migrar constituyen el “como” y el “porque” de la migración. Para analizarlas me propongo rastrear la influencia de procesos políticos, económicos y sociales pero dándole al migrante el papel de un agente que se propone metas, que intenta ser el arquitecto de su propio destino y que tiene motivaciones subjetivas que van más allá de los condicionantes estructurales.

El método utilizado es el de estudio de casos que pretende reconstruir las trayectorias migratorias analizando cada una de sus partes en forma articulada. La elección del mismo se basa en que permite abordar un caso en profundidad, describiendo sus particularidades y los múltiples factores que contribuyen a su complejidad (Sautu 2003). Para la construcción de la evidencia empírica este método admite la combinación de estrategias

cualitativas y cuantitativas. Así pueden emplearse conjuntamente entrevistas, observaciones, datos estadísticos, documentos, etc (Sautu 2003). En primer lugar, recopilé información estadística acerca de las comunidades inmigrantes en la ciudad a la que arribaron para describir las particularidades y las diferencias al interior del grupo social que iba a abordar. Luego seleccioné los casos a estudiar teniendo en cuenta la influencia de la pertenencia de clase y el género en la construcción de la subjetividad. Para reconstruir las visiones de los migrantes, así como también su experiencia migratorias, realice entrevistas interpretativas en profundidad (Denzin, 1989) y recolecté documentos y fotos referidos a la historia migratoria de las personas (Yin, 1994). La estrategia de análisis por su parte se basa en el análisis temático. Esta consiste la lectura minuciosa de los testimonios y su organización en núcleos temáticos.

El enfoque biográfico como medio para reconstruir las experiencias migratorias

La creación del Mercado Común del Sur (MERCOSUR) a principios de la década del noventa (1991) abrió un proceso de integración regional económico, político, social y cultural. En este marco, las relaciones entre argentinos y brasileros se intensificaron enormemente (Frigerio & Ribeiro 2002). Dentro de este proceso de integración, las migraciones constituyen un aspecto fundamental y tienen implicancias tanto macrosociales como fundamentalmente para las experiencias vitales de las personas. Este fenómeno social ha sido abordado desde distintos puntos de vista, aunque la mayoría lo hace desde una perspectiva macroestructural. Sin embargo, estos

estudios aunque proporcionan valiosas estadísticas acerca de los flujos, los movimientos, la composición y la residencia de los migrantes, así como importantes ideas de su inserción estructural y otras características “objetivas” no dan cuenta de las motivaciones “subjetivas” que mueven a los actores sociales.

El proyecto de investigación en el cual está inserto este estudio se propone analizar las políticas migratorias desde una visión socio-jurídica-demográfica para identificar los principales obstáculos para la libre circulación de las personas entre los países miembros del MERCOSUR. Esta línea de investigación toma como supuesto que las políticas migratorias constituyen un aspecto fundamental de la integración social y cultural y tienen implicancias en las decisiones de las personas (Novick, 2003). En este sentido, este estudio se enmarca en una perspectiva interpretativa, la cual se centra en como los actores sociales conciben e interpretan la realidad que los rodea. Ahora bien, estos significados no surgen al azar, son influenciados por las creencias y valores de los propios sujetos construidos en base a su pertenencia de clase y otros grupos sociales que definen campos de experiencias y posibilidades de interacción social (Sautu, 1999).

Motivos, características y expectativas del desplazamiento

Los motivos y las expectativas relacionadas con la decisión de migrar constituyen elementos de gran interés dentro de un análisis microsocial de las trayectorias migratorias (Freidin, 1999). En particular, si se toma en cuenta que los procesos decisionales se articulan con el contexto socio-histórico de los

lugares de origen y de destino, los rasgos de la personalidad del migrante, los recursos materiales con los que cuenta el grupo familiar y las redes sociales de apoyo de familiares, amigos o conocidos (Ebanks, 1993). Para observar la sincronización y convergencia de este cúmulo de circunstancias la perspectiva biográfica es particularmente apropiada (Freidin, 1999: 68). Aquí, intentaremos recuperar las diferentes circunstancias que “movilizaron” a los migrantes de acuerdo a como ellos las reconstruyeron significativamente en sus relatos. Es así que cada caso ejemplifica un tipo de experiencia migratoria.

Alex tiene 27 años y hace 6 meses que llegó a Buenos Aires. El mismo interpreta su emigración como un posible mecanismo de ascenso social. *“Tenía duas ideas: una de trabajar acá y otra de...de facser la facultad... la carrera de gastronomía y de tudu...que en Brasil es muy cara la gastronomía, la facultad de gastronomía en Brasil es muy cara...las particulares, y las del gobierno son una mierda para poder ingresar...es moito difícil. Es muy difícil y pensar que acá o estudio es mejor que allá, es mejor acá que en Brasil...”*. Pero no sólo tuvo en cuenta sus perspectivas de mejorar su nivel de vida, también consideró su vida de manera retrospectiva. *“Estaba cansado de Brasil y Rió, que lo conozco tudo, entonces no tenía...mais vida, muchas alegrías porque ya lo conocía tudu, ya sabía de tudu, donde los boliches, donde los barcitos, mi vida estaba meia parada”*. Entonces la migración aparece como un medio para provocar un cambio, una opción atractiva en términos sociales y culturales. *“Como le venía acá para...una experiencia, para salire, para cambiar de vida, le mudare de país. Nada le así, mucha cosa...”*.

Edson también quiere progresar económicamente pero en su evaluación está mucho más presente las condiciones de vida de su grupo familiar. *“Mi familia*

era muy pobre, muy pobre, nosotros vivimos en una villa y veíamos muchas cosas feas, sufrimos demasiado (...) el pasado no fue muy lindo para mí, por eso elegí salir de Brasil porque estaba creciendo en un ambiente de mierda y no era lo que yo quería para mí. Por eso cuando “estaba por cumplir 18 años me vine para acá, entonces salí de allá, como que quería un cambio de vida para mi y para mi familia, para mi familia todavía no la pude dar como lo quiero pero están bien”. En este caso, el desplazamiento aparece como un mecanismo de resolución de una necesidad económica vía el aporte de remesas y el achicamiento del número de miembros del hogar. “Somos grandes”, dice Edson rememorando a su familia. “Si te lo digo no podés contar con los dedos, estamos para más de 30 personas, sí, y todos viviendo uno cerca del otro”. Pero Edson no envía dinero por correo, “prefiero juntarme toda la plata, cuando llego a Brasil le doy toda la plata a toda la gente que tengo que dar”.

Como vemos, en la historia de Edson está muy presente la dimensión material, sin embargo, es posible hallar en ella elementos afectivos o emocionales determinantes. *“Mi abuela que murió cuando yo estaba allá, fue uno de los motivos. Cuando dije se me fue la persona que yo más quería en el mundo, aparte de mi vieja, fue que una de las personas que me crió de chico y cuando murió ella para mí mi vida se terminó en Brasil, entonces yo pensé en salir de allá, irme a despejarme y fue un motivo también de venir a Argentina”. Además, conoció “a una chica argentina,...que es la mamá de (su) hijo (hoy están separados) y me vine con ella a Buenos Aires”. Edson percibe a ambos sucesos como momentos críticos que lo motivaron a emprender el viaje. Estos hechos pueden ser entendidos como “turning points”, en la medida en que*

constituyen “puntos de inflexión que operan como marcas preceptuales a lo largo del curso de vida, y expresan los juicios que los individuos realizan sobre continuidades y discontinuidades” (Freidin, 1999). Denzin (1989) considera que algunos eventos específicos pueden representar para el propio sujeto un “volver a empezar” (“epihanies”).

Pero Edson no viajó junto a su pareja, *“vino ella primero, dijo bueno, mirá, yo tengo contactos allá y por ahí te ayudan, y realmente así conocí el boliche Maluco Beleza pero no venía a bailar, entendés?, me dijo como sos brasilero entrás en Maluco Beleza y pedí el laburo vos, mostrá a ellos lo que hacía, así pasó 2 meses, yo iba, venía, iba, venía de Brasil a Argentina porque venía a Maluco y me decían no, ya tenemos mucha gente que labura con nosotros, entonces yo dije uy, nunca voy a poder trabajar en Argentina, y un día llegó que me tocó demostrar a los dueños de Maluco lo que yo hacía personalmente, lo que hacía así en los actos, le gustaron y ahí quedé. Y fue una de las cosas que yo pensaba, me voy a la Argentina porque tengo más posibilidades allá que acá”*.

En las experiencias de Alex y Edson es posible identificar un rasgo común: la forma del desplazamiento. Ambos vinieron a Buenos Aires sin sus familias de origen o procreación en el marco de una estrategia de carácter individual. Es decir, son ellos los principales protagonistas de la decisión del desplazamiento. Esta circunstancia no invalida la influencia del contexto familiar como vimos en el caso de Edson, aunque -vale aclararlo- atempera sus efectos directos, como las migraciones que se llevan a cabo con el grupo familiar de origen o procreación por la inserción laboral de uno de sus miembros. Este es el caso

de Diva que a pesar de no tener hijos al momento de la emigración, al casarse con Juan, un joven médico argentino, decide acompañar a su marido.

Diva vino a Buenos Aires *“por matrimonio, por casamiento, por amor”*. A su actual marido lo conoció en una playa del norte de Brasil donde él pasaba las vacaciones de verano junto a un grupo de amigos y ella junto a su hermana. Fue un *“amor de verano, muy lindo todo, y bueno, lo nuestro fue así más rápido, nos casamos rápido, y vine a Buenos Aires”*. Esta experiencia pone de relieve los condicionantes de género que definen al interior del ámbito familiar posibilidades diferenciales de acción para sus integrantes. La subordinación de la mujer en el ámbito familiar actúa aquí influenciando la toma de decisión de la emigración. Fue Diva quien tiene que dejar su país, resignando su familia de origen y sus proyectos personales. *“Yo soy una persona como empecé a contarte, soñadora, que tenía tantas inquietudes en mi vida, tantas ganas de cambiar el mundo, yo las tengo, y de repente estoy acá y la mitad mía porque la otra mitad está allá”*. *“Lo que sufro que es como, sufro y me da mucha, mucha angustia es que esta cosa que yo tenía de mi vida, de mi destino de vida... que yo no puedo hacer hoy”*. También *“...extraño (a mi familia), porque yo sufro, ese sufrimiento que tengo de no acompañar, primero está la parte afectiva, yo tengo padre, madre, tíos, mi familia es muy grande somos muy pegotes, muchas fiestas, festejos, extraño la cuestión esta de la familia porque acá tengo una familia de mi marido muy chiquita y muy seria”*. Ante la opción de ser madre de tres hijos, la ausencia de sus lazos de sangre también le imposibilita *“contar con el apoyo necesario para poder tener una actividad mas libre, profesional”*.

Entre los motivos de la emigración merece una mención especial la influencia del “capital social” de los migrantes. Este se caracteriza por la conformación de una red informal de relaciones sociales que facilitan el intercambio de información, entrenamiento, ayuda para obtener empleo, préstamos de dinero, servicios (incluyendo hospedaje) y apoyo emocional y moral (Freidin, 1999). Si bien Alex y Edson vinieron a Buenos Aires solos, podemos advertir en sus experiencias la influencia de un contexto más o menos estable de lazos sociales. En el caso de Alex fue su prima que vive acá hace 11 años que lo llamó para venir a trabajar. *“Vine acá mismo porque me llamaron. Si no me hubiesen llamado non tein venido. No salía de Brasil para Argentina...”*. *“Como soy cocinero ella me, me conocía bien, quería una persona para trabajar para comida brasileira...las comidas típicas de Brasil... como, la feijoada, el mocoto... que acá non, mucha gente no conocía...y muchos brasileiros miraba y no hallaba”*. El capital social se relaciona con el de “capital cultural” en la medida en que Alex fue llamado por su prima en virtud de su conocimiento de la comida brasileña. Ahora bien, también los lazos familiares actúan como fuente de información acerca de la situación socioeconómica del país y de las oportunidades personales. *“Mi prima ya me había hablado como estaba acá... Que tenía muchas más oportunidades de trabajo, voce con la documentación de inmigrante aca, lo trabajo era mucho mais...bueno eh, la plata era un poco mais, el salario es mas que en Brasil y cuando llegué vi que era verdad”*. Asimismo los familiares, amigos y conocidos suelen orientar a los migrantes en función de sus experiencias previas. Alex tiene *“otra prima acá que vive acá hace 6 años y hace 5 que está intentando faser la documentación y tiene un mes que la consiguió, resolvió tudo”*.

Edson, por su parte, *“...bailaba en Brasil en un boliche en Canas Beiras que se llama Wiscalao. (Allí, conoció) muchos argentinos que veían lo que hacía. “Me decían andate a Buenos Aires, andate a Argentina que vas a..., te llenas de plata, que no sé qué, anda para allá que sos negro y la gente te va a dar valor...pasaron 3 años así la gente me hablando en Brasil, yo dije bueno agarré un día y dije voy a ir a Argentina”*. Este grupo de conocidos le informó a Edson sobre las posibilidades de inserción laboral en Argentina. Sin embargo, a pesar de estar tentado de viajar recién tomó la decisión cuando conoció a una chica argentina. Este contacto, más estable, le abriría, como vimos, las puertas en el país de destino.

La emigración a Argentina significó para Diva dejar una extensa red de relaciones sociales. Sin embargo, esta sería muy provechosa en su experiencia migratoria. *“Aquí trabajé porque tenía pares, de la facultad, familiares, del gobierno, entonces conseguí, me ubicaron acá y yo pasé a ser representante para empresas de turismo de Pernambuco...empecé de promotora, laburando, promocionando mi provincia conocí a muchas agencias mayoristas y me llamaron para hacer promotora libre, para vender para ellos, venga, y yo traía los clientes, funcionaba como una agencia de turismo entre comillas”*. *“Estaba muy metida con los grupos, el boom acá del grupo Brasil y todos los empresarios”*.

Comentarios finales

En este trabajo he intentado reconstruir las experiencias migratorias relacionadas con la decisión de migrar de inmigrantes brasileños que residen en

el Área Metropolitana de Buenos Aires. La utilización del enfoque biográfico nos permitió situar esta etapa inicial de sus trayectorias migratorias al interior de sus trayectorias vitales. Por medio de la narración de estas “pequeñas historias” observamos la articulación entre lo público y lo privado, entre los límites estructurales del contexto y la historia personal de los migrantes, Como vimos, los relatos autobiográficos de Diva, Alex y Edson expresan una singularidad propia, particular y distintiva, al tiempo que dejan traslucir las huellas que imprimen en ellos las experiencias colectivas de clase, género, generación y etnia.

Entre las razones que guiaron las decisiones migratorias se destacaron las expectativas previas a la emigración acerca de las posibilidades de inserción laboral en el país de destino aunque como vimos no se limitan a ello. Experiencias emotivas como la pérdida de seres queridos y el amor jugaron un papel importante, así como la posesión de una red de relaciones sociales que brinda apoyo material, afectivo y un cúmulo de experiencias necesarias para moverse en la sociedad a la que han arribado. Con respecto a la situación actual de los migrantes en la nueva sociedad adquiere particular relevancia el concepto de “capital cultural”. En efecto, cada uno de ellos manifestó valerse de sus conocimientos de la cultura brasilera para trabajar en Buenos Aires.

En el análisis de esta etapa inicial de las trayectorias migratorias de inmigrantes brasileiros encontramos algunos indicios acerca de su integración cultural y social en Buenos Aires. Ahora bien, ¿Cuáles son sus creencias acerca de la imagen que tienen de ellos los argentinos? ¿Cómo influye esta percepción en la construcción de su propia imagen? ¿Cómo evalúan sus condiciones de vida actuales respecto a su situación previa a la migración?

Deseo abordar estos y otros temas en futuros trabajos de investigación para lograr una visión integral de las experiencias migratorias.

Referencias bibliográficas

Sautú, Ruth (1999): *El método biográfico. La reconstrucción de la sociedad a partir del testimonio de los actores*, Buenos Aires, Editorial de Belgrano.

Freidin, Betina (1999): "El uso del enfoque biográfico para el estudio de las experiencias migratorias femeninas", en Sautu Ruth: *El método biográfico. La reconstrucción de la sociedad a partir del testimonio de los actores*, Buenos Aires, Editorial de Belgrano.

Sautú, Ruth (2003): *Todo es teoría. Objetivos y métodos de investigación*, Buenos Aires, Ed. Lumiere.

Cicourel, A. (1983): "Vivir entre dos culturas: el universo cotidiano de los trabajadores migrantes" en: Andizian et al. *Vivir entre dos culturas. La situación sociocultural de los trabajadores y sus familias*, Barcelona, Serbal/UNESCO.

Novick, Susana (2003): "Tres dimensiones para el estudio del fenómeno migratorio en el MERCOSUR: políticas migratorias, actores sociales y experiencias individuales", Ubacyt: Proyecto S063.

Novick, S., E. Oteiza y R. Aruj (1997): *Inmigración y discriminación. Políticas y discursos*, Buenos Aires, Ed. Grupo Editor Universitario.

Frigerio, A. y Ribeiro, G. (2002): *Argentinos e brasileiros. Encontros, imagens e estereótipos*, Petrópolis, Editora Vozes.

Denzin, N. (1989): *Interpretative Biography*, Sage Publications, Qualitative Research Methods, Vol. 17.

